



**DEUTSCHER SPORTCLUB
GERMAN-AMERICAN SPORTSCLUB
RICHMOND – VIRGINIA**
<http://www.deutschersportclubrichmond.com>

VEREINSZEITUNG NEWSLETTER

Edition 1/Ausgabe 154
Aug. 2021

Kommende Veranstaltungen /upcomming Events :

2021

Aug., 21	Sommernachtsfest	Stienen Residence	4 – 10 p.m.
Oct., 1	Oktoberfest	RRC, Old Dominion Bldg.	6 – 11 p.m.
Oct., 2	Oktoberfest	RRC, Old Dominion Bldg.	3 – 11 p.m.
Nov., 13	Kappenfest	American Legion, Varina	5 – 11 p.m.
Dec., 19	Christmas Party	American Legion, Varina	2 – 5 p.m.

2022

Jan., 2	New Year Dinner	American Legion, Varina	2 – 7 p.m.
Jan., 9	New Year's Walk	Harding Residence	11 – 4 p.m.
Febr., 26	Karneval's Ball	American Legion, Varina	5 – 11 p.m.

From the President's Desk:

Liebe Mitglieder und Freunde,

Die zweite Haelfte des Sommers hat begonnen , viele von Euch haben ihre Ferien bereits hinter sich und konnten neue Energien tanken.

Das sind gute Neuigkeiten und ich hoffe, dass Ihr und Eure Freunde diese Energie nutzen werden, um an unserem diesjaehrigen "Sommernachtsfest" (s. beigef. Flyer) teilzunehmen.

Denkt bitte daran, dass wir diese Veranstaltung nutzen wollen, um neue Mitglieder anzuwerben, besonders soviel junge Leute, wie wir finden koennen. Also strengt Euch bitte alle besonders an.

Contact information:

Präsident / President: Hans STIENEN, Tel.: 804-451-4344, Email: hans.stienen@comcast.net
Vizepräsident / Vice President: Viktoria MOERSCH-DRAKE, Tel.: 804-720-2503, Email: tierdok97@yahoo.com
Mitglieder-Betreuung: / Membership secretary: Helga PEARSON, Tel.: 804-723-5970, Email: jimnhelga@msn.com
Geselligkeitsdirektor / Social Director: Anne BORAAS, Tel.: 804-883-6790, Email: AFBoraas@gmail.com
Redaktion: / editor: Ursula MOERSCH, Tel.: 804-720-1027, Email: umoersch@yahoo.com



Deutscher Sportclub
Richmond, VA



- 2 -

Ausserdem moechte ich Euch daran erinnern, dass wir dringend Helfer fuer das diesjaehrige Oktoberfest suchen. Wir brauchen Helfer fuer jede Schicht an allen Staenden, im Besonderen aber fuer die letzte an jedem Abend.

Bitte sprecht mit all Euren Freunden und Bekannten und bittet sie, sich zur Verfuegung zu stellen. Ihr koennt Euch an die jeweiligen Stand-Supervirsor direkt wenden und so jemanden anmelden. Denkt bitte alle daran, die Erloese aus dem Oktoberfest kommen uns allen zu Gute.

Hoffentlich sehen wir uns beim Sommernachtsfest!

+++++

Dear Members and friends,

The second half of the summer is here, and many of you have already been on vacation and are filled with new energy.

This is good news and I hope that you and your friends will use some of this energy to come and participate in the "Sommernachtsfest" (s. att. flyer).

Remember that we plan to use this event to recruit new members, especially many young ones, so do your best.

I also would like to remind you that we are lagging in finding helpers for this year's Oktoberfest. We need helpers for almost all stands, and as usual for the last shift. So, please talk to your friends, and sign up to help. You can do this by contacting me or the stand Supervisor of the stand where you would like to work. Remember, we all benefit from the Oktoberfest profit.

See you at the Sommernachtsfest!

Hans

s.next page



Helpers still needed

Stand	Friday	Friday	Saturday	Saturday	Saturday
	1st shift	2nd shift	1st shift	2nd shift	3rd shift
Hostesses	2	1	1	2	1
Workers Gate	0	0	0	0	0
Soft Drink Stand	3	3	2	2	1
Potato Pancake Stand	4	4	3	4	4
Pretzel Stand	4	4	3	4	4
Club Stand	2	2	2	2	2
Kinder Korner *	6	0	6	6	0
Wrist Bands	5	4	4	5	4
Entrance tickets (Cash)	2	0	2	2	0
Entrance tickets (Credit Card)	2	2	2	2	1
Entrance tickets (Will call)	1	1	3	3	0
Food Ticket Sales	1	1	3	6	2
Information	0	0	0	0	0
First Aid	1	1	1	1	1
Wine Stand	2	4	4	4	4
Pastry Sales	0	2	0	0	4
Bread Sales	0	1	0	1	2
Souvenir Stand	0	0	0	0	1
Food Preparation **	0	0	0	0	0
Food Serving	11	13	6	18	12
Food Serving (Ticket Takers)	2	2	1	3	2
Potato Pancake Cooks	2	1	2	2	3
Table Cleaners	0	2	0	2	2
Indoor Beer Stand ***	12	12	10	12	12
Outdoor Beer Stand ***	8	8	6	8	8

To sign up call Hans Stienen (804-451-4344) or the Stand Supervisor

* To work at the Kinder Korner call Amy Cavanaugh (804-512-2279)

** To work at the Food Preparation call Graham Sherrod J. (804-746-9330)
or Don Trice (804-814-1532)

*** To work at the Beer Stand call Gary Ilch (804-370-0169)



Ausserdem / also :

Mittlerweile habe ich eine Schallplattensammlung von nahezu 500 Platten. Viele von diesen Schallplatten wurden von den Angehörigen verstorbener Mitglieder gespendet.

Wer sich eine oder mehrere Platten ausleihen möchte, um diese von Platte auf CD aufzunehmen, kann sich jederzeit an mich wenden. Eine Liste der Schallplatten kann man nach telefonischer Absprache oder email von mir erhalten.

+++++

I have a record album collection of nearly 500. Many of those records were donated by deceased member's families.

Anyone who would like to borrow any of those records to record them to CD's can contact me. The records are available. The list of all records can be obtained from me by telephone arrangement or email.

Hans

***our websites: www.deutschersportclubrichmond.com
or***

www.Richmondoktoberfestinc.com

Bitte besucht unsere Webseiten. Dort findet Ihr nicht nur viele interessante Informationen sondern auch unsere Fotogalerie mit Bildern unserer Veranstaltungen sowie die Kopien unserer Vereinszeitung.

Solltet Ihr etwas hinzufügen wollen oder feststellen, dass etwas nicht richtig ist, dann last uns das bitte wissen. Vielen Dank vorab für Eure Hilfe.

+++++

Please, visit the DSC web sites. It offers many interesting information and includes a photo gallery with pictures of our events, and copies of previous newsletters.

If you have any suggestions or find something that is incorrect, please let us know. Thanks upfront for your help.

Wir **gratulieren** allen Mitgliedern, die in diesem Monat **Geburtstag** haben /
Congratulations to all, who have their **birthday** this month:



Spring-Time Bouquet from Original Watercolor
by our Member **Joseph Serino†**

Richard	Chance	08/01
Erwin	Franke	08/02
Sieglinde	Holtz	08/08
Anne	Boraas	08/09
Mark	Carl	08/09
Matthias	Overath	08/12
Michelle	Hatchett	08/16
Agnes	Von Stillfried	08/18
Olaf	Rekowski	08/26
Jeff	Ellett	08/28

*Natürlich gratulieren wir auch all denjenigen, deren **Geburtstag**
wir nicht in unseren Unterlagen haben.*

+++++

*Of course, we also congratulate all those whose **birthday** we do not have.
Keep in mind month/date of your birthday can always be provided to
our Membership Secretary.*



SOMMERNACHTSFEST

August 21, 4:00 to 10:00 pm

at the

The Stienen Residence

6512 Bull Hill Rd., Prince George, VA, 23875

*Entrance fee is **\$10.00** | person to cover our expenses
(which includes German beer, wine, soft drinks and entertainment).*

Children of members are free for this event.

***Please, bring your favorite covered dish,
salad, and / or desert for all to share!***





AUFNAHMESCHEIN / MEMBERSHIP APPLICATION

Name: _____ Date: _____

Adresse/Address: _____

Stadt/City: _____ Postleitzahl/Zip _____

Code: _____

Telefon/Phone Number: _____

1. Familien Aufnahme/Family Application:

Geburtsort/Place of Birth (husband): _____ Geburtstag/Birthday: _____

Geburtsort/Place of Birth (wife): _____ Geburtstag/Birthday: _____

Email Address: _____

2. Individuelle Aufnahme/Individual Application:

Geburtsort/Place of Birth: _____ Geburtstag/Birthday: _____

Email Address: _____

3. Geworben durch/Recommended By/Internet:

4. Club Newsletter: E-mail _____ / Mail _____

(Only members without an email address will receive their newsletter via mail.)

Grund warum ich Mitglied werden moechte:

Reason for wanting to become a member:

Neue Mitglieder (Familien Aufnahme und Individuelle Aufnahme) zahlen eine einmalige Aufnahmegebuer von \$20.00. Der Jahresbeitrag betraegt \$40.00. Senioren (65 oder aelter), registrierte Studenten, und active Soldaten zahlen \$25.00.

Applicants (Family Application and Individual Application) pay a one-time application fee of \$20.00. The yearly membership fee is \$40.00. Seniors (65 or older), registered students, and soldiers on active duty pay \$25.00.

Mitglieder anderer deutscher Vereine in Virginia, bei denen fuer unsere Mitglieder keine Antragsgebuehr erhoben wird, sind beim DSC von der einmaligen Antragsgebuehr ebenfalls befreit.

Applicants, who are members of other German social clubs in Virginia, which clubs would reciprocate and not request an application fee should a DSC club member seek membership into their organization, do not have to pay the one-time application fee.

**Please make your check payable to the DSC and mail application form to:
Andrea Mills, 3001 Fox Chase Dr., Midlothian VA 23112**